

المنفعة الحدسيّة عند سيد جويك

د. نجاح موسى على
مدرس الفلسفة / كلية الآداب بسوهاج

مقدمة عن تطور المذهب النفعي

اعتبرت اللذة أو (السعادة) عند بعض الأخلاقيين قديماً غاية قصوى للحياة الإنسانية فقال فريق منهم أن الناس يبحثون بالفعل عما يحقق لذتهم وهذا هو مذهب اللذة السيكولوجي Hedonism: Psychological

- هنري سيدجويك (Henry Sidgwick 1838 - 1900) : فيلسوف ومعلم إنجليزي، عين أستاداً للفلسفة الخلقية بجامعة كمبردج منذ عام 1883م، وحتى وفاته، وكان من مؤسسي جمعية الأبحاث النفسانية، وكان أول رئيس لها. هذا ويعتبر كتابه "مناهج الأخلاق" الذي ظهر عام 1874م، أول مواباه وأهمها وشهرته تقوم أساساً عليه حيث يحتل هذا الكتاب مكانة عليا ضمن أشهر المؤلفات الأخلاقية التي ظهرت في إنجلترا في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، ويعتبره برو드 C.P.Brod أفضل رسالة كتبت في النظرية الأخلاقية بوجه عام. ومن أعماله الأخرى ذكرى:
 - المجمل في تاريخ علم الأخلاق وقد ظهر عام 1886م، وقام بترجمته إلى العربية د. توفيق الطويل، ود. عبدالحميد حمدى عام 1949م.
 - الأخلاق العملية وقد نشر عام 1898م.
- مبادئ الاقتصادي السياسي 1883م، الفلسفة نطاقها وعلاقاتها 1902م.
- محاضرات في المذاهب الأخلاقية عند جرين وسبنسر ومارتنينيو 1902م.
- تطور التنظيم السياسي الأوروبي، 1903م.
- رسائل وخطب متفرقة 1904م.
- محاضرات في فلسفة كانط وغيرها 1905م، انظر:

The encyclopaedia of philosophy, vol. 7. Paul Edewards, Macmillan publishing co., Inc & the free press, New York, 1972, p. 434.

ذلك انظر:

- عبدالرحمن بدوى: موسوعة الفلسفة، الطبعة الأولى، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، 1984م، ج 1، ص 573 - 574.
- رودولف مترز: الفلسفة الإنجليزية في مائة عام، ترجمة د. فؤاد ذكريا، مراجعة د. زكي نجيب محمود، دار النهضة العربية، 1993م، ص 91.

وذهب بعضهم إلى القول بأن ما يبحث عنه الإنسان بالفعل، وما ينبغي أن ينشده هو اللذة وهذا هو مذهب اللذة الأخلاقى Ethical Hedonism وأقر البعض الآخر من الفائلين بهذا المذهب - هذه اللذة باعتبارها منفعة شخصية أو فردية وهذا هو مذهب اللذة الأناني Egoistic Hedonism، ورأى فريق آخر من الفلاسفة الأخلاقيين أن: اللذة كغاية قصوى هي لذة البشر جميعاً، وهذا هو مذهب اللذة العام أو الكلى Universalistic Hedonism، وهو ما يطلق عليه اسم مذهب المنفعة العامة Utilitarianism^(١).

وكذا يمكن تقسيم المدارس المنتسبة إلى مذهب اللذة الأخلاقى إلى فئتين هما:

مذهب اللذة الأناني، ومذهب اللذة العامة أو المنفعة العامة، ويمكن القول بوجه عام أن المذهب الأناني كان يميز التفكير القديم، على حين أن مذهب المنفعة العامة يمثل وجهة نظر العصر الحديث^(٢).

هذا وقد ذهبت القورينائية قديماً إلى القول بأن اللذة تتمثل في تحصيل اللذة الحسية العاجلة، بينما رأى أبيقور وأتباعه أن اللذة الحسية تكون عاجلة ومؤقتة ومكررة وقصيرة الأمد ويتبعها ألم، ومن ثم فاللذة التي ينبغي أن ينشدها الإنسان هي اللذات الروحية والعلقية التي تتصرف

(١) هنرى سدجويك: المجمل فى تاريخ علم الأخلاق، الطبعة الاولى، ترجمة د. توفيق الطويل، د. عبدالحميد حمدى، دار نشر الثقافة بالإسكندرية، ١٩٤٩، المقدمة ص. ٢٩.
ذلك أنظر:

Jan Narveson: Morality and utility, the Jobnes Hopkins press, London, 1967, p. 51.

Stephen, C. pepper: Ethics, New York, 1960, pp. 74- 75.

(٢) هنترميد: الفلسفة، أنواعها، ومشكلاتها، ترجمة د. فؤاد زكريا، دار مصر للطباعة، ١٩٦٩، ص. ٢٨٢.

بالدوام والاستمرار، وتكون أطول مدى وأكثر اعتدالاً وتحقق الطمأنينة والسكينة^(٣).

وعلى هذا الأساس تحولت اللذة إلى منفعة على يد أبيقور Epicurus (٣٤٢ - ٢٧٠ ق.م) ولكنها كانت منفعة فردية شخصية اتضحت معالماها في مذهب توماس هوبز (١٥٨٨ - ١٦٧٩) في مطلع العصر الحديث، إلا أن مذهب توماس هوبز في المنفعة الفردية قد أثار الأخلاقيين من معاصريه وخلفائه فتحولت المنفعة الفردية من بعده إلى منفعة عامة أو منفعة المجموع، فدخل في هذا السياق لفظ "السعادة" في كتابات النفعيين بعد ذلك على أساس أن النافع هو ما يحقق لذة أو يبعد ألماً وهو بعبارة أخرى ما يوفر السعادة، وكان شعار النفعيين عند جريمي بنIAM J.S.Mill (١٧٤٨ - ١٨٣٢) وجون ستيلوارت مل (١٨٠٦ - ١٨٧٣) هو: "أعمل لتحقيق أكبر قسط ممكن من اللذة أو المنفعة أو السعادة لأكبر عدد من الناس"، وبهذا اختلطت اللذة بالمنفعة أولاً، ثم امتزجت بالسعادة. فكان الخلط بين دلالات هذه الألفاظ^(٤).

أى أن المنفعة عند هؤلاء أو (اللذة أو السعادة) هي وحدتها المقصى أي المرغوب فيه لذاته، والضرر أو الألم هو الشر الأقصى، والأفعال الإنسانية لا تكون خيراً إلا إذا حققت نفعاً، فإن أدت إلى ضرر

(٣) المرجع السابق، ص ٢٨٥.

* مما يجب التحويل إليه أنه حدث اضطراب وخلط عند أصحاب المذهب النفعي بين مدلول اللذة ومدلول كل من المنفعة والسعادة فتجاهلو ما تشهد به التجربة من أن، أن من اللذات ما يجلب ضرراً، ومن الآلام ما يحقق نفعاً، كذلك هناك بعض الأفعال اللذة تؤدي ب أصحابها إلى التعاسة، ومن الأشياء النافعة مثل كثير من الاحتراعات الحديثة ما لا يحقق سعادة (انظر: توفيق الطويل: الفلسفة الخلقية، نشأتها وتطورها، ص ٢٣٢).

(٤) توفيق الطويل: مذهب المنفعة العامة، الطبعة الأولى، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، ١٩٥٣، ص ٢٨.

أو عاقت نفعاً كانت شرآ، وهكذا يتضح لنا أن المعيار أو المقياس الأخلاقي هنا توقف على نتائج الأفعال وأثارها، وأصبحت المنفعة هي مقياس خيرية الأفعال ومعيار القيم^(٥).

هذا فيما يتعلق بتطور المذهب النفعي بإيجاز، والآن لكي تتضح لنا معالم أو جوانب مذهب المنفعة الحدسية عند سدجويك لابد من تناول ثلاثة نقاط رئيسية وهي:

- ١- مذهب المنفعة العامة عند كل من بنتام وجون ستيفوارت مل.
- ٢- موقف سدجويك من هذه النفعية التقليدية (نفعية بنتام ومل).
- ٣- أهم التعديلات التي أدخلها سدجويك على تلك النفعية.

١-النفعية عند جيرمي بنتام J.Bentham (١٧٤٨ - ١٨٣٢):

لقد كان هذا المفكر الإنجليزي هو العامل الأكبر في التحول من مذهب اللذة الأنانية إلى مذهب المنفعة العامة، وكان يهتم بالإصلاح الاجتماعي والإصلاح التشريعي معاً، ومن ثم ليس من الغريب أن يكون تفكيره الأخلاقي اجتماعياً، وعملياً إلى حد كبير^(٦)، وقد افتح فلسفته الأخلاقية في كتابة "المدخل إلى مبادئ الأخلاق والتشريع" بمقدمة مشهورة ونصها كالتالي:

"لقد وضعـت الطبيـعة الإنسـانية تحتـ سـيـطـرة سـيـدين مـطـلقـين هـما اللـذـةـ والأـلـمـ، فـهـما يـتحـكمـانـ فـيـ كـلـ ماـ نـفـعـلـ وـكـلـ ماـ نـقـولـ، وـكـلـ ماـ نـفـكـرـ فـيـهـ،

(٥) د. توفيق الطويل: الفلسفة الأخلاقية، شأنها وتطورها، الطبعة الرابعة، دار النهضة العربية، القاهرة ١٩٧٩، ص ٢١٧. كذلك انظر:

Jahn perry and M.B.Bratman: Introduction to philosophy, Oxford University press, New York, 199, pp. 550-551.

مقال بعنوان:

"Extreme and Restricted Utilitarianism".

(٦) هنترميد: الفلسفة أنواعها ومشكلاتها، ص ٢٨٥.

ولا يمكن أن يؤدى أى جهد نبذله للتحرر من الخضوع لهما إلا إثبات
هذا الخضوع وتأكيده".^(٧)

ثم ينتقل بنا تام إلى تعريف مبدأ المنفعة the Principle of utility بأنه: "ذلك المبدأ الذى يتوقف فيه استحسان أى فعل أو استهجانه على ما يبدو لهذا الفعل من اتجاه إلى زيادة أو نقص سعادة الطرف الذى يكون الفعل متعلقاً بمصلحته"، وهو هنا يعني أى فعل مهما كان نوع هذا الفعل، أى لا يقصد فعل خاص بفرد معين فقط، بل يقصد أى إجراء تتخذه الدولة أيضاً، لقد كان بنتام يسعى من أجل أن يجعل هذا المبدأ هو المعيار المعترف به في الأخلاق والتشريع، حتى يخضع المجتمع لحكمه بدلاً من أن يخضع لمعايير تجريدي للواجب لا صلة له بسعادة الإنسان.^(٨).

كذلك يشير أيضاً في كتابه سالف الذكر - إلى أن المنفعة تعنى تلك الصفة التي توجد في أى موضوع، والتي تهدف إلى إنتاج منفعة أو فائدة أو لذة، أو خير أو سعادة، وبعبارة أدق أى فعل خلقى يمنع حدوث الأذى أو الألم أو الشر أو الشقاء للطرف الذى تعنى به^(٩).

هذا ويربط بنتام خير الفرد بخير الجماعة فيذهب إلى أن البحث عن لذة الآخرين هو خير وسيلة يمكن أن تعين الفرد نفسه على الوصول إلى أكبر قسط من اللذة، ومعنى هذا أن المنفعة الشخصية وثيقة الصلة بالمنفعة العامة مادام الفرد عاجزاً بالضرورة عن الوصول إلى ما هو نافع له دون الاجتماع بالآخرين والتضامن معهم. وبعبارة أخرى يمكن

(٧) J.Bentham: An Introduction to the principles of morals and legislation, New York, 1978, ch. P.1.

(٨) Ibid., pp. 1-2.

(٩) W.T.Jones and others: Approaches to Ethics, third edition, New York, 1977, p. 252.

القول أن "الفضيلة الاجتماعية" هي التي توفق بين مصلحة الذات ومصلحة الغير للحصول إلى أكبر نسبة من اللذة للشخص نفسه^(١٠). ولقد حدد بنتام الهدف من أفكاره بالعبارة الشهيرة لهذا المذهب وهي "تحقيق أكبر قدر من السعادة لأكبر عدد من الناس".

"the greatest Happiness of the greatest number"

وهذا يعني أنه أضاف إلى سعادة الفرد سعادة المجموع كغاية للسلوك الأخلاقي، واستطاع بذلك أن يحول علم الأخلاق من علم معياري normative إلى علم وضعى positive يخضع لمنهج تجريبي مثل العلوم الطبيعية، وحجه في ذلك أن حياة الفرد تخضع لسيطرة دوافعه النفسية المعتادة في وجdan اللذة والألم.

ودراسة السلوك الإنساني يجب أن يبحث عن جذورها في المجتمع الذي يعيش فيه الإنسان، وعلى هذا الأساس قصر مهمة البحث الخلاقى على دراسة المجتمع دراسة وصفية تصطنع فيها مناهج البحث العلمي استناداً إلى أن المجتمع قد وجد وبنى فيه قواعد الأخلاق قبل أن يوجد فلاسفة الأخلاق وهو في هذا المكان يتأثر بالمنهج التجريبي الذي وضعه بيكون (١٥٦١ - ١٦٢٦) في مطلع العصر الحديث^(١١).

(١٠) J.Benthan: In introduction to the principles of morals and legislation p. t-2.

كذلك انظر: W.T.Jones and others: op. cit., p. ٢٥٣.

(١١) توفيق الطويل: فلسفة الأخلاق، نشأتها وتطورها، الطبعة الرابعة، دار النهضة العربية ١٩٧٩، ص ٢١٩.

كذلك انظر: Jon Narveson: Morality and utility , pp. ٥٥-٥٦ .
T.J.Sprigge: the rational foundation of Ethics, New York,

١٩٩٠, pp. ١٠-١١.

حساب اللذات عند بنتام Hedonistic calculus

لقد رفض بنتام الاتجاه المثالي - عند الحدسيين والعقليين - وارتدى إلى الواقع وربط به الأخلاق، كذلك اعتقد أن مرجع سلوكنا هو وجдан اللذة والألم - كما سبق القول - ولكنه أراد أن يخضع اللذات والألام للفياس الدقيق حتى تصبح الأخلاق علمًا واقعياً وضعياً اقتداءً بعلماء الطبيعة في إخضاعهم للظواهر الطبيعية للفياس الدقيق، ومن ثم وضع علم حساب اللذات^(١٢).

يرى بنتام أن أبيقور قد أخطأ حينما تحدث عن كيف "اللذات أو نوعها" في حين أن المهم في نظره هو كمها أو مقدارها" وعلى هذا الأساس ذهب إلى أن قيمة أي فعل ينبغي أن يحكم عليها وفقاً للشروط السبعة الآتية:

بالنسبة للشخص نفسه: تحدد قيمة اللذة والألم لأى فعل بحسب سبعة شروط يعرضها بنتام كالتالي:

- ١- شدتتها intensity
- ٢- استمرارها Duration
- ٣- تحققها أو عدمه certainty or uncertainty
- ٤- قربها أو بعدها propinquity or Remoteness
- ٥- خصوبتها fecundity
- ٦- نقاؤها purity
- ٧- الامتداد Extention

(١٢) توفيق الطويل: فلسفة الأخلاق، نشأتها وتطورها، ص ٢٢١. كذلك انظر: الفلسفة الإنجليزية في مائة عام، أردويف متز، ترجمة د. فؤاد زكريا، ومراجعة د. زكي نجيب محمود، دار النهضة العربية، ١٩٦٣م، ص ٥٤.

وبالنسبة لمجموعة من الأشخاص فإن قيمة اللذة - فيما يرى بنظام تتحدد أو ينظر إلا من ناحية شدتها أو ضعفها بحسب الشروط السابقة مضافاً إليهم شرطاً سابعاً هو: مداها أو حدودها والمقصود هنا عدد الأشخاص الذين يمكن أن يتأثروا بهذه اللذة^(١٣).

ومعنى هذا أن قيمة اللذة تقاس بحدتها أو ضعفها، وطول مدتتها أو قصرها، ودرجة يقينها أو احتمالها، ومدى قربها أو بعدها عنا، ومدى قدرتها على توليد خبرات أخرى سارة على أعقابها، ودرجة خلوها من الألم أو امتراجها به، وعدد الأفراد الذين يمكن أن يشعروا بها في وقت واحد، ولكن أهم العوامل المؤثرة (والهامة) في حساب اللذات هو "الامتداد"، لأن الهدف الأساس هو أن تشمل اللذة أكبر عدد ممكن من الأفراد^(١٤).

وباستخدام هذا الحساب اعتقد بنظام أننا نستطيع أن نحدد بسهولة إن كان الفعل خيراً أم شرراً.

هذا هو مجمل فلسفة بنظام الأخلاقية، ولقد وجه إليها كثير من المأخذ ذكر من أهمها:
أولاً:

إن معظم الناس يتفقون على أن اللذة (أو الألم) قد تختلف من حيث الكلمة، وعلى سبيل المثال نجد أن الشراب يعطى قرداً أكبر من اللذة

(١٣)Stephen C. pepper: ethics, p. 94.

كذلك انظر: D.W.Hamlyn: The penguin History of western philosophy, Benguis books, England, ١٩٩٠, p. ٢٧٦.

Calvin penchin: Issues in philosophy "An introduction to ethics" Macmillan, London, 1990, p. 240.

(١٤) زكريا إبراهيم: المشكلة الأخلاقية، ص ١٦٦. كذلك انظر: Calbin Penchin: op. cit., p. 240- 241.

حينما يكون المرء ظمآنًا، كما أن بعض المشروبات تعطى لذة أكبر من أنواع أخرى، ولكن بالنسبة لحساب اللذات فإن هذا لا يكفي: كم هو مقدار اللذة، مرتان؟، أم ثلاثة؟، أم ثلاثة؟^(١٥).
ثانياً:

توجد هناك صعوبات أخرى فيما يتعلق بالعوامل المختلفة التي تتعلق بحساب اللذات وهي: الشدة والديمومة أو إمكانية إنتاج لذات أخرى والنقاوة ... إلخ: كيف يمكن قياس واحدة من تلك الشروط في مقابل الآخريات؟ وما هي الفترة إلى يمكنها اللذة المعتدلة وتبقى خاللها لكي تتحقق اللذة؟ هكذا نساؤلات عديدة لا يمكن الإجابة عليها^(١٦).
إن بنتام لم يقدم لنا مقاييساً كمياً نقيس به شدة كل من اللذة والألم حتى من حيث الكم ووضعها في المكان المناسب لها، وهذا أمر كان من الضروري أن يأخذ بنتهام في اعتباره طالما أنه أدخل عملية الحساب الكمي في مذهب الأخلاق.

وهكذا يتضح لنا قصور تلك النظرية ويرجع هذا القصور إلى أنها تقوم على أساس حسي، بينما يقوم الإحساس باللذة أصلاً على أساس نفسية وليس مادية، فقد تكون اللذات أو الألام النفسية أشد وطأة على الإنسان من اللذات والألام الحسية^(١٧).

(١٥) مابوت: مقدمة في علم الأخلاق، ترجمة د. ماهر عبدالقادر، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، ١٩٩٧، ص ٩١.

كذلك أنظر: T.J.Sprigge: the rational foundation of Ethics, p. ١٢.

(١٦) المرجع السابق، نفس الصفحة.

(١٧) فايزه احمد شكري: المذاهب الأخلاقية بين المسلمين والغربيين ، الإسكندرية، دار الوفاء، ١٩٩٨، ص ١٠٣.

كذلك أنظر: Jan Narveson: Morality and utility, p. ٥٦.

٢- النفعية عند جون ستيوارت مل (١٨٠٦ - ١٨٧٣) J.S.Mill

لقد نشأ مل في رحاب المذهب النفعي لبنتام الذي كان يدين به أبوه جيمس مل (١٧٧٣ - ١٨٣٦) James mill . وقد اعتقد مل النفعية التقليدية في بداية حياته الخلقية، وكان يقصد منها ما قصده النفعيون جميعاً وهو تحصيل اللذة والخلو من الالم، ولكن عدل عنها في مضمونها وأضاف إليها عناصرًا جديدة أظهرت النفعية في صورة أفضل كثيراً مما كانت عليه عند أستاذة بنتام. وهذا يشير البعض إلى أن السبب في هذا التعديل هو اتصاله وتأثره بالفلسفه الأنماط وخاصة كانت

(١٧٢٤ - ١٨٣١) E. Kant وهيجل (١٧٧٠ - ١٨٠٤)

Hegel F.W.

فقد عرف فلسفتهم عن طريق الشراح، وقد أدت به هذه المعرفة إلى تعديل المذهب النفعي التقليدي كما بدأ عند بنتام وجيمس مل^(١٨).

هذا وقد ساير مل أستاذة بنتام في اعتبار علم الأخلاق علمًا وضعيًا وليس معيارياً، ونقل موضوعه من وضع المثل العليا التي يسير عليها السلوك الإنساني إلى وصف سلوك الأفراد في مجتمع معين وزمان

(١٨) رولف متر: الفلسفة الإنجليزية في مائة عام، ص ٥٦، ١٤.

كذلك انظر: W.T.Jones and others: approaches to Ethics, p. ٢٨١.

* يرجع الفضل في الاتجاه إلى تحويل الفلسفة الخلقية بمعناها التقليدي إلى علم طبيعى أو تجربى (وضعي) يدرس الظواهر الأخلاقية بمناهج استقرائية خالصة إلى الفلسفة التجريبية أولًا ثم الوضعيين ثانياً الذين أكدوا هذا الاتجاه، وفي مقدمة هذه المدارس التي نزعـت هذا التزوج إن لم تقل أولها جميعاً هي مدرسة النفعيين الإنجليز. (انظر توفيق الطويل: جون ستيوارت مل، دار المعارف، ص ١٠١-١٠٠)، كذلك انظر: محمد عبد الحفيظ: دراسات في الفلسفة الحديثة والمعاصرة، الطبعة الأولى، دار الوفاء للطباعة والنشر، الإسكندرية، ٢٠٠٥م، ص ٢٠-٢٢.

المنفعة الحديثة عند سيد جويك

معين ومكان معين مع اصطناع منهج البحث العلمي الذي يستند إلى الاستقراء التجريبي^(١٩).

كذلك يتفق مل مع أستاذه بنتام في إقرار المنفعة غاية للأفعال الإنسانية ومعياراً للأحكام الخلقية، ويشاركه أيضاً في تعليق الأخلاقية على نتائج الأفعال according to consequences دون البواعث أو النبات. أي أن الفعل الخلقى لا يكون خيراً إلا إذا حقق أعظم قدر ممكناً من اللذة لأكبر عدد من الناس:

والفارق بين The greatest pleasure of the greatest number

الخطأ أو الصواب الخلقي رهن بنتائج الأفعال^(٢٠).

وقد أقام مل فلسفته النفعية على أساس تجريبية، وفي البرهنة على مذهبه في كتابه المشهور "المنفعة العامة" Utilitarianism قرر المبادئ التالية:

١- إن السعادة happiness هي الشيء الوحيد الذي يعد مرغوباً فيه . desirable

٢- الدليل الوحيد على أن شيئاً "مرغوب" فيه هو كون الناس يرغبون فيه بالفعل، فالدليل الوحيد على أن الشيء مرئي visible هو أن الناس يرونه بالفعل، وعلى أن الصوت مسموع audible هو أن الناس يسمعونه بالفعل، وبمثل هذه الطريقة نقول: إن الدليل الوحيد

(١٩) ترقيق الطويل: مذهب المنفعة العامة، ص ٢٨.

Peter Singer: A companion to ethics, Basil Blackwell Ltd, كذلك انظر: Oxford, ١٩٩٣, pp. ٢٤٢-٢٤٤.

(٢٠) Alburey Castell: an introduction to modern philosophy, Macmillan company, New York, 1962, pp. 326- 327.

على أن شيئاً ما مرغوباً فيه - كالسعادة - هو أن الناس يرغبونه بالفعل^(٢١).

ـ ويمثل هذا التدليل نذهب إلى القول: ليس هناك سبب يمكن أن نبرهن به على أن سعادة المجموع شيء مرغوب فيه سوى أن كل فرد يرغب فعلاً بقدر استطاعته في سعادته الشخصية كلما اعتقد سبيلاً للحصول عليها، وعلى هذا الأساس تكون قد برهنا على ما يأتي:

- ـ أـ السعادة خير في ذاتها.
 - ـ بـ إن سعادة كل فرد "خير" بالنسبة لهذا الفرد.
 - ـ جـ إن سعادة المجموع تكون وبالتالي خير بالنسبة للجميع أو لهذا المجموع.
 - ـ دـ قد يرغب الناس في موضوعات أخرى ولكنهم لا يرغبون فيها إلا باعتبارها وسيلة لتلك الغاية (أى السعادة)^(٢٢).
- وهذا يتضح لنا - لو أمعنا النظر - في تلك المبادئ أن ستيفوارت مل يتفق مع أستاذه بنتام على القول بأن الفعل الخلقى لا يكون إلا عندما يحقق أعظم قدر من اللذة (أو السعادة) لأكبر عدد من الناس.
- ولكنه يخالف أستاذه - كما سوف يتضح لنا بعد قليل - في إضافة عنصراً هاماً هو عنصر كيف اللذات element of quality أي لابد من مراعاة "كيف اللذة" بدلاً من الاقتصار على كمها أو مقدارها فقط^(٢٣).

(٢١) J.S.Mill: Utilitarianism, Liberty, Representative government, editid by: H.B. Aclon, New York, 1977, ch. Iv, p. 32.

(٢٢) Ibid., pp. 32-33.

(٢٣) T.f.S.Spigge: the Rational foundations of ethics, pp. 17-19.

كذلك أنظر:

وعلوة على ما سبق نجد أن مل قد أنتقد بنتام أيضاً في تقديره الأنانية على الغيرية، ومن ثم قام بتصحيح المذهب وكان من أهم التعديلات ما يأتي:

- ١- إخضاع المنفعة الخاصة لصالح المجموع.
- ٢- التضحية بالذات.
- ٣- التفرقة الكيفية بين الذات^(٢٤).

١- إخضاع المنفعة الخاصة لصالح المجموع:

لقد أقام بنتام - كما سبق القول - منفعة المجموع على أساس المنفعة الفردية، فنجد أنه أقام مذهب الأخلاقى على أساس مذهب اللذة السيكولوجى، وبالتالي عندما عالج مشكلة الانتقال من المنفعة الفردية إلى المنفعة العامة لم يطالب الأناني بالتخلى عن أنانيته من أجل المجموع بل حرص على أن تقوم مصلحة المجموع على أساس مصلحة الفرد.

أما ستيوارت مل فقد عكس هذه القضية ورأى أنه يجب على كل فرد أن ينصف غيره ويخلص في طلب منافعه لนาشه لنفسه، وإخلاصه في التماس مصالحة ولذاته الخاصة، حيث أن قاعدة السلوك الأخلاقى

=Calvin penchin: Issues in philosophy "anintrothiction to Ethics" , pp. ٢٤٦- ٢٤٨.

Welliam Lillie: Introduction to Ethics, Methuen, & co. ltd., London, 1989, pp. 162-168.

(٢٤) توفيق الطويل: فلسفة الأخلاق، نشأتها وتطورها، ص ٢٢٥-٢٢٨.

كذلك أنظر :

Micheal L. morgan: classics of maral and political theory, third edition, Hackett publishing company, Cambridge, 2001, p. 937.

محمد عبدالحفيظ: دراسات في الفلسفة الحديثة والمعاصرة، دار الوفاء للطباعة والنشر، ٢٠٠٢م، ص ٢١.

عنه تتمثل في القاعدة الأخلاقية التي بشر بها سيدنا عيسى عليه السلام وهي: ألا تعامل الناس إلا بما تحب أن يعاملوك به وأن تحب جارك (قريبك) كما تحب نفسك^(٢٥).

وهنا انتقل مل من سعاة الفرد إلى سعادة المجموع ليوحد بينهما أي من مذهب اللذة السيكولوجي - الذي يقرر أن الإنسان بطبيعته يتطلب الفعل لتحقيق لذته أو سعادته - انتقل إلى مذهب اللذة الأخلاقى الذي يوجب على الإنسان العمل على تحقيق السعادة أو اللذة، وفي هذا الصدد يشير وليم ليلى إلى أن جون ستوارت مل قد أسس مذهبة في المنفعة العامة (أو اللذة العامة) على مذهب اللذة السيكولوجي فهو هنا مذهب الذي أناي egoistic Hedonism^(٢٦).

هذا وقد برهن مل على هاتين النصتين في الفصل الرابع من كتابه "مذهب المنفعة العامة" كالتالي:

"إن الدليل الوحيد على أن الشيء مرئي visible هو أن الناس يرونه بالفعل، والدليل الوحيد على أن الصوت مسموع audible هو أن الناس يسمعونه بالفعل، ومثل هذا يقال عنسائر تجاربنا.

ومن ثم نقول إن الدليل الوحيد على أن شيئاً ما كالسعادة- مرغوب فيه desirable هو أن الناس يرغبون فيها فعلاً، وليس هناك سبب يمكننا أن ندلل به على أن سعادة المجموع شيء مرغوب فيه سوى أن كل فرد يرحب بالفعل في سعادته الشخصية كلاماً أمكنه ذلك..^(٢٧).

(٢٥) توفيق الطويل: المرجع السابق، ص ٢٢٥.

كذلك أنظر:

Micheal L. Margan: op. cit., p. 941- 948.

(٢٦) William Lillie: introduction to Ethics, p. 168.

(٢٧) Mill: Utilitarianism, ch.v., p. 32.

٢- التضحية بالذات : self sacrifice

في مذهب بنتم لا نجد مجالاً للتضحية الفرد في سبيل الآخرين، إلا إذا نجم عن هذه التضحية منفعة لصاحبيها تفوق تضحيته، أما في مذهب مل نجد اهتماماً واضحاً بالتضحية حيث أنه قد قلب الأساس في العلاقة بين المصلحة الخاصة، والمصلحة العامة، فطالب كل شخص بأن يغلب المصلحة العامة على المصلحة الخاصة، وعلى الرغم من أن السعادة عند مل تأخذ طابعاً أثانياً إلا أنه إذا تعارضت مع مصلحة المجموع فإنه يضحي بالأولى من أجل الثانية^(٢٨).

وهو يذهب في هذا الصدد في كتابه سالف الذكر إلى أن الفرد يمكن أن يأتي بأفعالاً لا يكون الباعث عليها هو السعادة الشخصية personal happiness ، ومثال على ذلك أن البطل أو الشهيد هو الذي يضحي طواعية و اختياراً voluntarily من أجل شيء يسمى على سعادته الشخصية وهو سعادة الآخرين، وهذه التضحية تكون أداء لتحقيق غاية أفضل تسمى عليها وهي تحقيق سعادة المجموع^(٢٩).

٣- التفرقة الكيفية بين اللذات:

لقد كانت اللذات في مذهب بنتم من طبيعة واحدة أي تختلف اختلافاً كمياً فقط من ناحية الديمومة والشدة والشمول.. إلخ، أما جون ستيوارت مل فقد ذهب مخالفًا لأستاذه في أنه لابد من مراعاة "كيف" أو نوع اللذات بدلاً من الاقتصار على مراعاة "كمها" quantity أو مقدارها فقط.

(٢٨) توفيق الطويل: فلسفة الأخلاق، نشأتها وتطورها، ص ٢٢٨.

كذلك أنظر: محمد عبد الحفيظ: دراسات في الفلسفة الحديثة والمعاصرة، ص ٢٠ - ٢١.

(٢٩) Mill: op. cit., ch.w.p. 15.

وفي هذا الصدد يذهب ردولف ميتر إلى أن حساسيته الأخلاقية الرفيعة المصحوبة بشعور مرتفع في تقديره للقيم أدت به إلى أنه لم يعبر عن جميع مشاعر اللذة والسعادة بطريقة كمية فقط، بل يقدرها أيضاً تبعاً لمدى علو قيمتها^(٣٠)

وحسيناً - فيما يقول مل - أن نسأل أهل الخبرة من مارسوا التجربة بشتى أنواع اللذات لكي نتحقق من أن هناك لذات نبيلة رفيعة، وأخرى نبيهة حقيرة، ومن ثم لا يمكن أن توضع لذات الحس في مستوى لذات العقل، وهو يؤكد هنا أن من الضروري التفرقة بين اللذات "العليا" واللذات "الدنيا"، وهذا ما يشير إليه في فقرة مشهورة من كتابه سالف الذكر بقوله:

"خير للمرء أن يكون إنساناً غير راضٍ human being أو غير مسبعاً من أن يكون خنزيراً راضياً A pig satisfied وخير له أن يكون سقراطياً غير راضٍ من أن يكون أحمقياً راضياً"^(٣١).

أى أن الشعور بالكرامة الإنسانية يعتبر عاملاً هاماً في سعادة الإنسان، وهو يتمثل - فيما يعتقد مل - بدرجة ما في الناس جمياً وهنا يعتقد مل أن اللذات العقلية والجمالية intellectual أعلى درجة من اللذات الحسية sensual pleasures وفي هذا الصدد يشير ستيفن بيبر S.Pepper إلى أن مل خرج عن مذهب اللذة على أساس تقضيه اللذات العقلية على اللذات الحسية^(٣٢). إلا أنها لا تنفق معه في ذلك حيث أن مذهبة مازال في نطاق اللذة ولم يخرج عنها، بل إن البعض يرى أنه

(٣٠) ردولف ميتر: الفلسفة الإنجليزية في مائة عام، ص ٧٥.

(٣١) Mill: Utilitarianism, ch. IV, p. 15

(٣٢) Stepper-Pepper: Ethics, p. 95.

اقرب إلى مذهب اللذة الأناني منه إلى مذهب المنفعة العامة على أساس أنه بنى مذهبة أصلًا على مذهب اللذة السيكولوجي^(٣٣).

هذا هو مجمل فلسفة سيتارت مل الأخلاقية وأهم تعديلاته لمذهب المنفعة عند بنتام.

وعلى الرغم من أن مذهب المنفعة العامة يدعونا إلى أن نعامل سعادة أو ألم أي فرد (آخر) على أنها لا يقلان في الأهمية عن سعادتنا أو آلامنا نحن، وعلى الرغم من أنها نظرية لها جاذبية كبيرة لكونها نظرية بسيطة حيث أنها تعد قريبة جداً من إمكانية التحقق بالواقع التجريبية^(٣٤)، على الرغم من كل ذلك، إلا أنها تعرضت لكثير من وجوه النقد ذكر من أهمها ما يلي:

أولاً:

لقد سلم النفعيون - وعلى رأسهم مل - بمذهب اللذة السيكولوجي واتخذوه أساساً لمذهبهم الأخلاقي، فكانت اللذة عندهم غاية للأفعال الإنسانية ومعياراً للأحكام الأخلاقية وقد تعرض هذا الأساس للنقد كالتالي:

(٣٣) William Lillie: Introduction to Ethics, p. 168.

(٣٤) الفريد ليونج: مقدمة في فلسفة الأخلاق، ترجمة ودراسة د. محمد مدین، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة ١٩٩٧م، ص ٧٧ - ٧٨.

* يجب هنا التفرقة بين نوعين من اللذات: أ-اللذة بمعنى الحالة المترتبة للشعور مثل السباحة المنعشة، وقراءة كتاب جيد، والاستمتاع بمناقشة فلسفية أو خلق عمل فني أو تحدثنا مع أشخاص يتميزون باللطف.. إلخ، وكما قال أرسطو إن اللذة بهذا المعنى مصاحبة لنشاط معين. بـ- النوع الثاني هي اللذة التي تشنق من الاحساسات الجسمية وهي اللذة التي يكون لها اصل جسمى محدد. انظر: (على عبد المعطى محمد: دراسات في الفلسفة العامة، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، ١٩٨٥م، ص ٢٠٣).

أ- فيما يتعلق بكون اللذة غاية قصوى للأفعال الإنسانية:

من الخطأ اعتبارها كذلك لأنها تناسب الحيوان أكثر من الإنسان لأن إنسانيته لا تستقيم بغير مثل أعلى يدين به ويميزه عن سائر الكائنات، والمثل الأعلى يكون عادة تعديلاً لمبادئ أو مثل هزيلة يتمسك بها المجتمع الذي ينتمي إليه الإنسان. كذلك لا تطلب اللذة إلا كوسيلة أو أداة لغاية تسمى عليها ولا تكون غاية في ذاتها، ولو صح أن يقوم المثل الأعلى على أساس أن الإنسان ينشد اللذة بطبيعته ما كانت هناك حاجة ماسة لوضع مذهب أخلاقي يصور اللذة غاية ينبغي أن يهدف إليها الإنسان - كما سوف يتضح لنا عند سدجويك في هذا البحث - وهذا هو الخطأ الذي وقع فيه بعض النفعيين المتطرفين في التوحيد بين واقع الإنسان وما ينبغي أن يكون عليه^(٣٥).

إن المبدأ القائل بأن "اللذة" هي الخير الأوحد في العالم أو أنها الشيء الوحيد المرغوب فيه من قبل جميع الناس هو مبدأ مبالغ فيه - بل يذهب البعض إلى أنه خاطئ أصلاً - ومن ثم كان موضع هجوم كثير من الباحثين حيث أن هناك "قائماً أخرى غير اللذة يسعى البشر للحصول عليها والتجربة ذاتها لتظهرنا على أن الناس ينشدون أشياء أخرى كثيرة غير اللذة: مثل المعرفة والتقاليف والتذوق الفني والجمال.. إلخ، وليس هذه جميعاً مجرد "ملذات" بل هي "غيارات" قد لا يكفي للحصول عليها تقدير "حساب اللذات والآلام"^(٣٦).

وفي هذا الصدد يشير سبراج P.Sprigge إلى أن النفعية بهذا القول (أن اللذة هي الخير الوحيد) تتجاهل المعنى الحقيقي لحياة الكائنات

(٣٥) توفيق الطويل: الفلسفة الأخلاقية، ص ٢٣١.

ذلك أنظر: Jan Narveson: morality and utility, p. ٦٤.

(٣٦) ركريا إبراهيم: المشكلة الأخلاقية، ص ١٧٧.

البشرية الناضجة، حيث أن لكل منا تحمل الحياة معنى أو نتيجة لكثير من المشروعات مثل السياسة، والثقافة، أو في علاقتنا الشخصية بالآخرين^(٣٧).

إن اغلب الناس في كثير من الأوقات يسعون لتحقيق أشياء أخرى كثيرة مختلفة دون أدنى تفكير في اللذة التي سوف تجلبها لهم هذه الأشياء إذا ما تحققت^(٣٨).

علوّة على ما سبق يمكن القول:

إن النفعيين قد أخطأوا في تأكيدهم على أن ما هو خير إنما يكون كذلك لأنه "لاذ" أو "سار" Pleasant لأنه على الرغم من أن كل الأشياء الخيرة تكون سارة إلا أن خيريتها ليست في تناسب مع طابعها اللاذ أو السار لأن في كثير من الحالات يكون الشيء سار لأنه خير بأكثر مما يكون خيراً لأنه لاذ أو باعث على السرور^(٣٩).

وهذا ما أشار إليه أرسطو وغيره من الفلاسفة العقليين، كذلك يجب التنويه هنا إلى أننا حتى لو افترضنا أن اللذة خير، في ذاتها، ثم نتساءل عن السبيل إلى الحصول عليها سوق نلاحظ كما أشار - الفيلسوف الألماني ماكس شيلر M.Scheler - وهذا ما أشار إليه سدجويك أيضاً أنه إذا كان ن شأن الألم أن يلاحق الهارب، فإن من شأن اللذة أن تهرب من المطارد، أي أن الإنسان يعجز عن الاهداء إلى اللذة حين يكتفى بالبحث عنها، وحين يتوقع اللذة ترقبها ويمهد لها فإنه في نهاية المطاف لا ينقى إلا بالسم الأليم^(٤٠).

(٣٧) L.S.Sprigge: The Rational Foundation of Ethics, p. 27.

(٣٨) مابوت: مقدمة في علم الأخلاق، ترجمة د. علام عبد القادر، ص ٨٧-٨٨.

(٣٩) ألكريدي ليونج: مقدمة في فلسفة الأخلاق، ترجمة ودراسة د. محمد مدین، ص ٩٢.

(٤٠) زكريا يبراهيم: المشكلة الأخلاقية، ص ١٣٤.

إن التجربة تدلنا على أن اللاعب الذي لا يكف عن التفكير في المتعة أو (اللذة) التي يظفر بها من جراء لعبه هو بعينه اللاعب الذي يحتمل أن تقوته تلك المتعة أو اللذة إلى حد كبير، في حين أن اللاعب الذي يعيشه كل جهوده ويحشد كافة طاقته لعملية اللعب نفسها للقيام بدوره في المباراة هو إلى حد كبير الذي يمكن أن يظفر بقسط غير قليل من اللذة.

وهكذا يمكننا القول - مع سدجويك - بمفارقة المذهب الذي يؤدى إلى إلغائها أو قهرها (أى تقوتها تلك اللذة). Paradox of hedonism

وخير طريقة للحصول على اللذة هو العمل على تناسيها تماماً أو على حد قول سدجويك in order to get them we must forget them حيث أن تركيز الانتباه حول أية حالة وجданية من شأنه بالضرورة أن يغير من تلك الحالة، بحيث يضعف أو يهدم طابعها السار أو غير السار (٤١).

بـ- فيما يتعلق بكون اللذة معياراً لأحكامنا الأخلاقية:

يمكن القول أنها لا يمكن أن تكون كذلك لأن المفاضلة بين اللذات تقتضي وجود قاعدة علينا أو معيار standard يستحيل أن تكون هو اللذة، إن اللذات بما هي لذات لا تتيح للإنسان أن يفرق بين أنواعها، فالنفرقة الكيفية التي ذهب إليها مل تنافي مع مصادر المذهب التي تقول إن اللذة هي الخير الوحيد، أى أن النفرقة الكيفية بين أنواع اللذات تتضمن القول بمقاييس آخر غير اللذة يستخدم في تلك النفرقة، وعلى هذا

(٤١) H.Sidgwick: Methods of Ethics, Macmillan and co. Limited, London, 1930, Book 1, ch.IV, pp. 48-49.

الأساس استعان كثير من رجال المذهب النفعي بالعقل والبصر فى مذاهبهم^(٤٢)، وهذا ما سوف يتضح لنا عند سدجويك.

وفي هذا الصدد يشير كالفن بنشان C. Penchin إلى أنه لا يكون لدينا الحق في أن نشرع بأن بعض اللذات تكون في مستوى أعلى من لذات أخرى وقد انتقد جون بلامينياتز J. Planenatz مل في هذا الصدد في كتابه "النفعيون الإنجليز"^(٤٣). the English Utilitarians. كذلك يشير الفريد برونج إلى أن جون ستيلارت مل بالرغم من أنه حاول أن يعدل بالفعل نظريته في النفعية وذلك بتصريره بالتفرقة الكيفية بالرغم من ذلك هناك اتفاق عام عند كثير من الفلاسفة والباحثين أن نظرية مل لم تتجو من عدم الاتساق: "فإن نؤكد على أن اللذة هي الخير الوحيد ثم نزعم بعد ذلك أن اللذة "الأقل" قد تكون مفضلة على اللذة الأكبر" يشبه تأكيينا على أن المال هو الشيء الوحيد الجدير بالاعتبار والتقدير، ثم نزعم من جهة أخرى أن كمية المال التي يتم تحصيلها من خلال العمل العام تكون أفضل من نفس كمية المال التي يتم تحصيلها من المشاريع الخاصة فإذا كانت اللذة هي الشيء الوحيد "الخير" فإن الكثير من اللذة هو الأفضل دائماً^(٤٤).

ثانياً:

إن اهتمام مل بكيفية اللذات جعله ينقاد - فيما يرى بورتر - وبدون قصد إلى إنكار الأهمية الأساسية التي تنساب إلى B.G.Porter

(٤٢) توفيق الطويل: الفلسفة الخلقية، ص ٢٣١ - ٢٣٢.

ذلك أنظر: jan Nerveson: Morality and utility, p. ٦٤.

(٤٣) Calvin Penchin: Issues in philosophy "An Introduction to Ethics", p. 248.

(٤٤) ألفريد برونج: مقدمة في فلسفة الأخلاق، ص ٨٤.

اللذة، لأنه عندما قرر أنه من الأفضل أن يكون الإنسان مهذباً وغير راضٍ بدلاً من أن يكون خنزيراً متلذذاً؛ فإنه يشير هنا إلى نوع آخر من الحياة بكيفية معينة تكون أكثر قيمة more valuable من حياة اللذة. وبإدخاله هذا التمييز الكيفي بين اللذات يضع نفسه خارج نطاق المذهب الذي^(٤٥).

وهذا يعني أن المقياس أو المعيار الذي استخدمه مل للتمييز أو التفرقة بين اللذات الأعلى والأدنى أصبح هو المقياس الأخلاقى الأساسى - وليس هو اللذة فى هذا السياق - ومن ثم نجد أن مذهب اللذة قد طرح جانباً^(٤٦).

هذه التفرقة تتنافى مع مصادر المذهب التى تقول أن اللذة هي الخير الوحيد، وتتعارض مع النزعة الحسية التجريبية عند مل وغيره من النفعيين، التي لا تسلم إلا بالعالم المحسوس وتقرب كل ما وراءه من حقائق، كذلك يشير بورتر أيضاً - فيما يتعلق بهذه التفرقة الكيفية بين اللذات - إلى أن من الخطأ الاعتقاد ببساطة بأن بعض الناس الذين لديهم خبرة باثنين من اللذات سوف يختارون اللذة الأعلى، لأن في مشاهدة التليفزيون - على سبيل المثال - نجد أن الأغلبية من البشر يشاهدون البرامج التافهة المبتذلة ولا يطعون على الأعمال الجيدة من الأدب، بل يفضلون مشاهدة التليفزيون بدلاً منها.

ونفس الكلام يقال أيضاً فيما يتعلق بمتابعة الأحداث الرياضية مقارنة بزيارة صالة من صالات الفنون، نجد أن الأحداث الرياضية تجذب عدداً أكبر من الناس مقارنة بصالات الفنون، بل من الصيغة أن نظيرها

(٤٥) B.J., Porter: The Good life "Alternatives in Ethics" Macmillan publishing co, Inc, New York, 1980, p. 112.

Ibid. p. 113.

(٤٦)

باعتبارها نشاط رفيع أو أكثر رفعة. كذلك نجد أن الأدب الأرقى يباع منه نسخ أقل، وكذلك الموسيقى الكلاسيكية تلعب غالباً أقل، وباختصار فإن الأغلبية لا يميل إلى الكيفية الأعلى من اللذات^(٤٧).

ثالثاً:

من المآخذ التي تعرضت لها نظرية مل أيضاً - في حديثه عن المرغوب فيه وتشبيهه بالمرئي والمسموع بالفعل - هو خلطه الواسع بين ما يمكن أن يكون مرغوباً فيه أو مرئياً أو مسموعاً وما ينبغي أن يكون مرغوباً فيه، وهذه هي مغالطة اللعب بالألفاظ figure of speech كما يسميها المناطقة وهذا ما أشار إليه جورج مور G.E. Moore في كتابه مبادئ الأخلاق principia Ethica وأشار إليه سدجويك H. Sidgwick أيضاً في كتابه مناهج الأخلاق كما سوف نوضح بعد قليل. وما يقصدانه هنا هو أن ما هو مرغوب فيه desirable تعنى "يجب" أن يكون مرغوباً what ought to be desired أو ما يستحق أن يكون مرغوباً what deserved to be desired^(٤٨). وفي هذا الصدد يشير ب. بورتر B. Porter إلى أن مل وكذلك بنتما يبني وجهة نظره في الأخلاق على معلومات وصفية Descriptive، وهنا تكون المغالطة حيث يكون استنتاج القيم values من الحقائق أو الواقع facts واضح جداً^(٤٩)، أي استنتاج ما ينبغي أن يكون مما هو كائن.

Ibid.

(٤٧)

ذلك انظر:

Calvin penchin: Issues in philosophy "An introduction to Ethics", p. 250.

(٤٨) Ibid, p. 252.

(٤٩) B.J. Porter: op. cit., p. 113.

رابعاً:

ما أخذ على نظرية مل أيضاً اعتباره لسعادة المجموع هي مجموع سعادات أفراده، وهذا قول ينطوى على مغالطة منطقية أيضاً، لأن السعادات (أو اللذات) يتذرع جميعها على نحو ما يجمع أفراد الناس، والمغالطة هنا تشبه المغالطة في قولنا: إن فرقة من الجند إذا كانت تتتألف من مائتي جندى، طول كل منهم ستة أقدام فإن طولها (أى الفرقة) يكون ألفاً ومائتى قدم (٥٠).

وفي هذا الصدد يشير الدكتور زكريا إبراهيم إلى أن هذا يعتبر انتقالاً غير مشروع من "المنفعة الخاصة" أو "الفردية" إلى "المنفعة العامة" بحجة أنه ما دامت سعادة كل شخص تمثل خيراً بالنسبة إلى هذا الشخص، "الفردي" فلا بد من أن تكون السعادة العامة "خيراً" بالنسبة إلى مجموع الأشخاص والآن نتساءل: هل هناك بالفعل سبيل لإضافة مجموع "سعادات" الأفراد بعضها إلى بعض بحيث يتكون من جمعها ما يصبح أن نسميه "السعادة العامة" (٥١).

خامساً:

حينما يقول مل أن الغاية الخلقية هي "أكبر سعادة ممكنة لأكبر عدد ممكн من الناس" لا مجرد "أقصى درجة من السعادة" فإنه عندئذ يزيد المسالة تعقيداً على تعقيده: لأنه يقحم على مذهبه مذهب جديد إلا وهو مبدأ "توزيع السعادة أو المنفعة" أى أن هذا يتطلب مبدأ أخلاقي آخر هو مبدأ عدالة التوزيع.

(٥٠) سجويك: للمجمل في تاريخ علم الأخلاق، المقدمة، ص ٢٨.

(٥١) زكريا إبراهيم: المشكلة الخلقية، ص ١٧٢.

كتلك انظر:

F.S. Sprigge: The Rational Foundation of Ethics, pp. 27.

وإذا ما سلمنا مع مل بان قدرأً ضئيلاً من اللذة أو السعادة موزعاً على البشرية بأكملها أفضل بكثير من قدر كبير يكون مقصوراً على اثنين أو ثلاثة من الأفراد، فإن من المؤكد أن مراعاة "الأغلبية" أو "الكبر عدد من الناس" يتطلب قيام مبدأ أخلاقي آخر وهو مبدأ "عدالة التوزيع" وهذا ما لم نجد له إشارة عند مل^(٥٢) وهذا ما حاول سدجويك تعديله بإدخاله المبادئ الحدسية الثلاث كما سوف يتضح لنا في هذا البحث.

سادساً:

يرى بعض الباحثين أن أصحاب مذهب المنفعة العامة كانت نظرتهم لفكرة الواجب نظرة آلية، حيث أن الخير عندهم ليس "خير في ذاته"، بل كان "أداة" أو "وسيلة" لتحقيق "اللذة" أو "منفعة" فالقانون الخلقي يستمد سلطته من اللذة أو المنفعة المتوقعة، وعلى هذا الأساس كان نفورهم من فكرة الواجب وهجومهم على الالتزام والضمير، أو بعبارة أخرى "لما ينبغي أن يكون" وهو الجانب المثالي الذي يميز الإنسان عن سائر الكائنات^(٥٣).

وعلى هذا الأساس وتعديلأً لهذا الموقف أدخل سدجويك مبادئه الحدسية الثلاث.

هذا هو مجمل التراث النفعي الذي تلقاه سدجويك في مذهب المنفعة العامة، فاستوعبه وأدرك ما فيه من حق وباطل، ثم أكمله وعدله بعناصر استمدتها من المذاهب الحدسية والعقلية.
فما هي تلك التعديلات التي أدخلها سدجويك على المذهب وكيف كانت نواة المنفعة الحدسية عنده؟.

Ibid., p. ٢٦.

(٥٢)

ذلك أنظر: زكريا إبراهيم: المشكلة الأخلاقية، ص ١٧٦.

(٥٣) توفيق الطويل: الفلسفة الأخلاقية، نشأتها وتطورها، ص ٢٣٢.

نقد سجويك لمنفعة التقديدية:

بدلية يمكن القول أن المذهب النفسي الحسى عند سجويك يتضمن جانبيْن جانب سبى وجانب إيجابى كالتالى:

إنه خالق أو لا أن يهم ما لا يطمئن إليه من أسس المذهب النفسي عند بنتام ومل ثم يدخل ثانياً العناصر التي يرى أنها ضرورة لإصلاحه. وفي هذا الصدد أشار سجويك إلى أن المنفعة عند بنتام ومل تقوم على دعامتين وهما:

* أ-مذهب اللذة السيكولوجي Physiological Hedonism

* يصنف سجويك المذاهب الأخلاقية (فى كتابه "مناهج الأخلاق" إلى ثلاثة أنماط رئيسية كالتالى:

١-المذهب الحسى intuitionism

٢-مذهب اللذة الأنثى egoistic hedonism

٣-مذهب اللذة الكلى أو "المنفعة العامة"

universalistic hedonism or utilitarianism

وما يقصد هنا هو مذهب اللذة الأخلاقى وليس السيكولوجي، وفى هذا الصدد يشير سجويك إلى أن معظم أصحاب المذهب النفسي أو المنفعة العامة وكذلك مذهب اللذة الأنثى قد فشلوا في ملاحظة أنه لا يمكنهم الاستغناء عن القضايا الأخلاقية الواضحة بذاتها Self-evident. إنه لا يوجد شيء يستحق السعي إليه باعتباره غاية لمن سوى اللذة وغياب الألم فصاحب (المؤمن) مذهب اللذة الأنثى يجد أن ما هو واضح بذاته فى القول: يجب على الفرد أن يهدف إلى أقصى قدر من اللذة أو السعادة لذاته، ومن ثم فمن الضروري أن يصبح بأى جزء من سعادة الناس الآخرين من أجل أقل زيادة لسعادته الخاصة. أما صاحب مذهب المنفعة العامة فهو يجد من ناحية أخرى ما هو واضح بذاته فى القول بأن كل فرد يجب أن يهدف إلى أقصى قدر من السعادة لمجتمع الكائنات الحساسة (الواعية) في الحاضر والمستقبل.

أنظر: Boad, C.D., Live Types of ethical theory, London ١٩٣٠

pp. ١٤٨-١٤٩.

كذلك انظر: رودلف متس: الفلسفة الإنجليزية في مائة عام، الترجمة العربية، ص ٩٣-٩٤.

بــ إقامة المنفعة العامة على أساس فردي (على أساس المنفعة الفردية) وهنا يشير سدجويك إلى أن دعوة مذهب المنفعة التقليدي لم يميزوا بين طلب اللذة بداع من نظر البشر (في حياتهم الفعلية) وضرورة طلبها كغاية "ينبغي أن تتشد"، وبالتالي حدث هناك خلط بين القول بأن الناس معظمهم يسعون بالفعل إلى اللذة، وبين القول بأن اللذة غاية ينبغي أن تتحققها الأفعال الإنسانية.

أي خلط بين ما هو كائن وما ينبغي أن يكون، وعلى هذا الأساس جعل أكثر النفعيين المذهب السيكولوجي الأول أساساً للمذهب الأخلاقى الثاني (٥٤).

وهذا يتضح لنا من نصوص بنتام ومل سالفى الذكر ذكر منها على سبيل المثال:

يقول بنتام في الفصل الأول من كتابه: "أصول الأخلاق والتشريع" إن الطبيعة قد أخضعت الإنسان لسلطان اللذة والألم، بحيث أصبح يدين لهما بكل أفكاره، ويستند إليها كل أحكامه، ويقيم عليها كل أهداف حياته، ومن زعم غير ذلك فهو في ضلال، لأن غاية الإنسان من كل أفعاله هي طلب اللذة، وتجنب الألم (٥٥).

كذلك يشير مل في الفصل الرابع من كتابه "مذهب المنفعة": "إن الإنسان لا يرغب في شيء لذاته وإنما يرغب فيما يجلب لذة أو يبعد ألمًا، وإمعان النظر ينتهي بنا إلى القول بأن الرغبة في شيء والشعور بأنه لاز، أو النفور من شيء والشعور بأنه مؤلم ظاهرتان متلازمتان لا

(٥٤) هنري سدجويك: المجمل في تاريخ علم الأخلاق، الترجمة العربية، المقدمة، ص ٢٩.

(٥٥) المرجع السابق، نفس الصفحة.

ينفصلان أو هما أسمان مختلفان لحقيقة سيكولوجية واحدة^(٥٦). هذا فيما يتعلق بالدعامة الأولى للمذهب النفسي التقليدي.

أما فيما يتعلق بالنقطة الثانية (أو الدعامة الثانية) نجد أن مصلحة المجموع تقوم على أساس مصلحة الفرد، حيث مذهب المنفعة العامة عندهم يقوم أساساً على مذهب اللذة الأنانية وهذا ما يتضح لنا عند بنتام حيث يؤثر في حساب لذاته الأخلاقى عمق اللذة وشدتها على شمولها وامتدادها للكثيرين أن تعارضه، كذلك يجعل مل سلوك الفرد أداة لتحقيق اللذته^(٥٧).

لقد انتقل مل من سعادة الفرد إلى سعادة المجموع ليوحد بينهما، أي من مذهب اللذة السيكولوجي - الذي يقرر أن الإنسان بطبيعته ينشد بالفعل تحقيق اللذة أو السعادة - إلى مذهب المنفعة الأخلاقية وهذا يتضح من خلال حديثه في الفصل الرابع من كتابه "المنفعة العامة" حيث يشبه "المرغوب فيه" بالمرئي والمسموع بالفعل.. وفي هذا انتقال مما هو كائن إلى ما ينبغي أن يكون كما سبق أن أشرنا في التعقيب على مذهبه هذا فيما يتعلق بالدعامتين الأساسيةتين للمذهب النفسي عند بنتام ومل وقد جاء

نقد سدجويك لهاتين الدعامتين في كتابه "مناهج الأخلاق": على النحو التالي:

أولاً: يعترف سدجويك بأن اللذة عنصراً ضرورياً لإقامة مذهب أخلاقي كامل، لأن الغاية التي يجب أن نقصد إليها ينبغي أن ترضي نزعاتنا وتشبع حاجتنا ومطالبتنا وهي اللذة pleasure ولكن ما يرسد أقصى حاجتنا أو يشبع مطالب طبيعتنا وهو الشعور السار الذي يقترن

S. Mill: utilitarianism, cl. W. p, ٣٤. (٥٦)

(٥٧) هنرى سدجويك: المرجع السابق، ص ٢٩.

بإشباع حاجاتنا يحمل معه لذة ما، وقد يوصف لها السبب بأنه لذة، ولكن هذه اللذة ليست لذة في ذاتها، بل هي - على حد قول سيد جويك غاية موضوعيه objective end - لأن الشيء الذي يشعرنا باللذة قد يكون لذة فرد آخر، وقد يقوم في سلامه الوطن، أو في أداء ما نتصور أنه واجب مفروض علينا.

مثل هذه الأمور يؤدي تحقّقها إلى لذات نشعر بها ولكنها ليست في ذاتها لذة^(٥٨).

هذا وقد رفض سيد جويك إقامة الأخلاق على أساس نزوع الإنسان بفطرته إلى طلب اللذة وقد أشار في هذا الصدد إلى أنه قلما يتفق مذهب اللذة الأخلاقى مع مذهب اللذة السيكولوجى أو على حد قوله لا توجد صلة ضرورية بينهما^(٥٩)، لأننا إذا كنا ننشد بالفعل بطبيعتنا أعظم قسط من اللذة لما كان هناك ما يبرر القول بأنه "ينبغى" أن ننشد اللذة^(٦٠).

إن من مغالطات مل المنطقية هنا - فيما يرى سيد جويك وعديد من الباحثين هو قوله بأن الرهان الوعي على أن الشيء مرئى هو أن الناس يرونـه بالفعل، فليس هناك سبب يمكن التدليل به على أن شيئاً ما مرغوب فيه desirable سوى أن الناس يرغبون فيه بالفعل، وفي هذا الصدد اقترح مل إلى لفظ مرغوب فيه مماثلاً أو مشابهاً لكلمة مرئى audible أو مسموع visible في حين أن اللفظين الآخرين يراد بهما "يمكن رؤيته" و "يمكن سماعه"، أما المرغوب فيه، فلا يراد به عادة ما

(٥٨) H.Sidgulck: Method of Ethics, book 1, ch. 44, pp. 42-43.

(٥٩) Ibid., p. 41.

(٦٠) J.B.Schneewind: the Encyclopedia of philosophy macmillin publishing co., Inc., & the free press, New York, 1972, no.7, art. Sidgwick, p. 435.

"يمكن أن يرحب فيه" بل ما يراد بهذا التعبير هو "ما ينبغي أن يرحب فيه الإنسان" أو ما "يستحق أن يرحب فيه".

What ought to be desired or what deserved to be desired^(١١)

ولهذا حدث خلط بين ما هو كائن وما ينبغي أن يكون، وعلى هذا الأساس ذهب النفعيون التقليديون إلى القول بأن اللذة هي الشيء الوحيد المرغوب فيه وقصدوا بهذا التعبير أن اللذة هي الشيء الوحيد الذي ينبغي أن نرحب فيه، وبهذا خلطوا فيما يرى سجويك بين مذهب اللذة الأخلاقى الذى يقرر أن الناس ينبغي أن ينشدوا اللذة وبين مذهب اللذة السيكولوجى الذى يقرر أن الناس بالفعل ينشدون بطبيعتهم تحقيق ذاتهم^(١٢).

ولكن من أين جاء اضطراب التفكير فى هذا الموضوع؟؟.

إن الخلط بين المذهبين سالفى الذكر - (مذهب اللذة السيكولوجى) ومذهب "اللذة الأخلاقى"- يرد أصلاً إلى الغموض الذى يلابس لفظ اللذة pleasure ولهذا اخذ سجويك على عاتقه إزالة هذا اللبس أو الغموض، وتحديد معنى هذا فقط تحديداً دقيقاً لتفنيد مذهب اللذة السيكولوجى، وذلك فى الفصل الرابع من الكتاب الأول بعنوان: pleasure and desire من مؤلفة الشهير "مناهج الأخلاق" على النحو الآتى:

أـ إن القول بـان كلمة "لـاذ" pleasant يراد بها ما يؤثر على اختيار الإنسان، ويـجذب إـلـيهـ إـرادـتهـ كـلامـ يـحـتمـلـ الجـدلـ، حيثـ أـنـ مـنـ

(١١) C.D., Broad: Five types of Ethical theory, pp. 183- 186.

كذلك أنتظر:

Porter B.F., The Godet life "Alternatives in Ethics, p. 113.

(١٢) توفيق الطويل: مذهب المنفعة العامة ص ٢٤٢.

كذلك أنتظر:

C.D.Broad: op. cit., p. ١٨٣.

تحصيل الحاصل tautology أن نقول أنتا نرحب فيما هو "لاذ" أو بعبارة أخرى أنتا نرحب في شيء لأنه يبدو "لاذًا" لأن معنى هذا ببساطة أنتا نرحب فيه لأننا نرحب فيه، حيث أن القول "يبدو لاذًا" يفيد معنى القول "أنه مرغوب" مثًا^(١٣).

بـ-إذا فهمنا معنى "اللذة" فهـما أدق من هذا وجدنا أن ما نرحب فيه ليس هو على الدوام اللذة، فقد ننصرف عن الفعل الذي يحقق اللذة إلى فعل يخلو من اللذة^(٦٤).

—إذا قلنا أن اللذة يراد بها الشعور السار الذى يصاحب أو يقترن بإشباع حاجاتنا لاحظنا أن هذا ليس هو موضوع رغباتنا فى كل الحالات بل أن ما نرغب فيه — فيما يرى سدجويك — هو غاية موضوعية وليس اللذة فى ذاتها^(٦٥).

ذلك يشير سدجويك إلى أننا حتى في الحالات التي نرغب فيها تحصيل لذة معينة نجد أن خير طريقة توفر لنا هذه اللذة هو أنه ننساها، وهذا يشير سدجويك إلى أن التركيز الشديد في التفكير في اللذة للحصول عليها بالمتابعة أو السعي نحو غاية معينة ينقص أو يضعف من الرغبة نحو هذه الغاية ومن ثم يؤدي إلى انتفاص من لذة السعي the impulse towards pleasure if it is too predominant, defeats its own aim

وَهَذَا مَا أَطْلَقَ عَلَيْهِ سَدْجُوْيِكَ اسْمَ مَغَالِطَةِ الْمَذْهَبِ الَّذِي paradox .^(٦٦) of hedonism

(۱۷) H. Sidgwick: Methods of Ethics, book, ch. 4, p. 42.

(६४) Ibid., p. 43.

(10) *Ibid.*, pp. 42-43.

(۶) Ibid., pp. 48-49.

وفي هذا الصدد يضرب لنا سوجويك مثلاً على هذا بممارأة بين معسكرين تقترن بالنضال الذي يهدف للانتصار، فقد لا يكون بين المبارعين قبل بدء المبارأة من يرغب في النصر لذاته ولمجرد النصر لذاته ولمجرد أنه نصر، إنه لا يرغب في النصر قبل بدء المبارأة ولكن يرغب في لذة الكفاح من أجل النصر، ولتكامل هذه اللذة تتملكه في العادة رغبة مؤقتة في كسب المبارأة وهذه الرغبة التي قد لا يكون لها وجود في بداية الأمر تتأثر بالمبارأة نفسها إلى حد كبير^(٦٧). وهكذا أكد سوجويك في تقنيده لمذهب اللذة السيكولوجي أن الإنسان إذا كان ينشد اللذة بفطرته ويتوجه في كل تصرفاته إلى طلبها بدافع من طبيعته لما كان هناك ما يدعوه إلى إقامة مذهب أخلاقي يجب عليه طلب اللذة.

هذا فيما يتعلق بالدعامة الأولى للمذهب النفسي التقليدي عند بنتام ومل.

أما فيما يتعلق بالدعامة الثانية لهذا المذهب النفسي (التقليدي)

وهي: إقامة المنفعة العامة على أساس المنفعة الفردية. يشير سوجويك إلى أن برهان مل على سعادة أو منفعة المجموع يتضمن مغالطة أخرى لأنه أشار في كتابه "مذهب المنفعة" utilitarianism^(٦٨) إلى أن سعادة كل فرد سوف تكون مرغوبة من قبل هذا الفرد، وحيث أن سعادة الإنسانية ككل تتكون ببساطة من سعادة كل الأفراد ولا شيء غير ذلك، إذن يستنتج مل أن السعادة البشرية تكون مرغوب فيها في ذاتها لأن

(٦٧) Ibid., p.49

ذلك انظر: هنري سوجويك: المجمل في تاريخ علم الأخلاق، المقدمة، ص ٣١.

(٦٨) S.Mill: utilitarianism, pp. 32-33.

السعادة البشرية هي المركب الكلى، من الأجزاء المرغوب فيها (أى السعادات الجزئية).

هذا القول غير دقيق لأن القول بان كل جزء من الكل يكون مرغوبا فيه لا ينبع عنه أن يكون الكل مرغوبا في ذاته، بل على العكس ينبع عن المقدمة القائلة أنه لا يرغب الفرد إلا في سعادته الخاصة فقط ينبع منها: أنه لا يمكن للمرء أن يرغب في سعادة البشرية ككل، وبالتالي تكون السعادة البشرية غير مرغوب فيها not desirable^(٦٩).

وفي هذا الصدد يشير أكتون A.B.Acton في مقدمة كتاب مل "المنفعة" وأيضاً سيرج S.Sprigge إلى أن الفجوة في برهان مل - في الانتقال من السعادة الفردية إلى السعادة العامة حاول سدجويك التغلب عليها عن طريق الحدس intuition أو بعبارة أخرى عن طريق المبادئ الخلقية الواضحة بذاتها، self-evident moral principles وإدخاله عنصر العقلانية rationality.^(٧٠)

لقد اقر سدجويك اللذة (أو المنفعة) كغاية للسلوك الأخلاقى ولكنه حولها إلى منفعة المجموع من ناحية، وأقامها على أساس حدسيه من ناحية أخرى، كذلك رأى سدجويك إلى أن من المستحيل على العقل السليم أن يسلم بالقاعدة التي تقول:

على كل فرد أن يتبع (ينشد) لذته الخاصة حتى ولو أدى هذا إلى انتهاك لذة المجموع، حيث أن القاعدة المعقولة التي ينبغي أن يسير عليها السلوك - فيما يرى - تقول:

(٦٩) C.D., Broad: Five Types of Ethic theory, p. 184.

(٧٠) S.Mill: op. cit., introduction, p. Xviii by: H.B.Acton.

كذلك انظر: T.F.S.Sprigge: the Rational Foundation of Ethics, ١٩٩٠, pp. ١٩-٢١.

إن على كل فرد أن يعمل على تحقيق أكبر قسط من اللذة (أو المنفعة) لصالح المجموع، فإذا تعارضت لذة الفرد مع لذة المجموع كان عليه - وفقاً للعقل - أن يضحي بلذته في سبيل المجموع، وبهذا ترتد الأنانية إلى العقل وتعمل بمقتضى أوامره *Dictates of reason* (٧١).

إن إطاعة أوامر العقل - فيما يرى سджويك - تؤدي بنا إلى أن يكون في حياتنا عدل مع أنفسنا ومع غيرنا على حد سواء، نولي المستقبل من الاهتمام ما نوليه للحاضر، كذلك نعدل في تقدير لذات الآخر من حيث ننظر إليها كما ننظر إلى ذاتنا الخاصة (٧٢).

إن ما يراه العقل خيراً يتحقق لنا لذة، مثل هذا يقال في لذة الآخرين وهذه هي ثنائية يوصي بها العقل تتجلى في اضطرارنا إلى البحث عن أعظم سعادة لنا مع أعظم لذة لمجموع الكائنات الحاسة (الواعية) وهي فيما يرى سджويك - ثنائية العقل العملي *dualism of practical reason* ، وهي تعنى أننا مرتبتون بالسعى نحو اقصى درجة من اللذة لأنفسنا، وبالبحث والسعى نحو اعظم لذة لمجموع الكائنات الحاسة في الوقت ذاته (٧٣).

هذا فيما يتعلق بالجانب السلبي أو النقيض من مذهب سджويك النفعي الحدسي، والآن نتساءل:

ما هي أهم جوانب هذا المذهب الإيجابية التي أدخلها سджويك
على مذهب المنفعة العامة كتعديلأً لهذا المذهب؟

(٧١) توفيق الطويل: مذهب المنفعة العامة، ص ٢٤٦.

H.Sidgwick: The Methods of Ethics, book III, ch. XVIII, p. (٧٢)
٤٩٣.

(٧٣) هنري سджويك: المجمل في تاريخ عام الأخلاق، المقدمة، ص ٤٣-٣٣.

يقول سدجويك عن نفسه (في مقدمة الطبعة السادسة من كتابه "مناهج الأخلاق" التي نشرت بعد وفاته ١٩٠١م):

"إن أول مذهب أخلاقي اعتقد هو مذهب المنفعة العامة عند مل^(٧٤). لكنه أدرك - كما سبق القول - أن هناك تعارضاً بين المذهب السيكولوجي للسعادة والمذهب الأخلاقي حيث أن الأول يقوم على أن كل إنسان ينشد لذته الخاصة، بينما يقرر المذهب الثاني أنه يجب على كل إنسان أن ينشد السعادة العامة أو سعادة المجموع، هنا يتضح الفارق بين ما هو كائن وما يجب أن يكون، ولهذا لا يمكن أن نستنتج ما يجب أن يكون مما هو كائن وهو الخطأ الذي وقع فيه المذهب السيكولوجي.

فكون كل إنسان ينشد في الواقع سعادته الخاصة لا يمكن أن يستنتاج منه أنه يجب على كل إنسان أن ينشد سعادة الجميع، وعلى هذا الأساس ذهب سدجويك إلى القول بـان القاعدة الفلسفية للأخلاق تتشد دائماً بعض المبادئ الأخلاقية العامة، فانتصرت عن مذهب المنفعة عند بناء وجوه ستิوارت مل إلى المذهب الحدسى^(٧٥).

ولكن سرعان ما تبين له بعد ذلك أن المبادئ الأخلاقية لـلإدراك العام أو الذوق العام (الفهم المشترك) commonsense تتضمن دائماً مذهب المنفعة فعاد من جديد إلى مذهب المنفعة ولكن مع تعديل حدسى، وفي هذا الصدد يقول في كتابه سالف الذكر "هناك عدت من جديد إلى مذهب المنفعة ولكن على أساس حدسى"^(٧٦).

(٧٤) H. Cidgwick: Methods of Ethics, Macmillan and Co. Limited, London, 1961, introduction.

(٧٥) Ibid.

(٧٦) Ibid.

وعلى هذا الأساس اعتبر سوجويك نفعياً ولكن على أساس حدسية، فكان بذلك مؤسساً لمذهب النفعية الحدسية في تاريخ المذهب النفعي وأزال التباهي الذي كان قائماً بين الاتجاهين النفعي والحسدي. وتفصيلاً وتوضيحاً لهذه العبارة السابقة يمكن القول:

فيما يتعلق بالمذهب الحدسِي intuitionism نود الإشارة إلى النوع الذي اهتم به سوجويك وفحصه فحصاً متعمقاً هو ما يطلق عليه اسم المذهب الحدسِي العام general أو الدوجماتيقي الذي يرى أننا ندرك بعض القواعد الأخلاقية إدراكاً مباشراً بالحسد أو بالبديهة intuitively وهي حوس "الذوق العام" أو الفهم المشترك common sense وفي هذا الصدد ذهب سوجويك إلى أن هذه القواعد المعروفة هنا هي بالضبط المبادئ المجردة القبلية Apriori principles التي تختص بالتوزيع

* الحس فيه مباشر أو إدراك مباشر لموضوع ما بدون توسط عملية استدلالية، ومن ثم فالحس الأخلاقي - وفقاً لهذا - هو الفهم المباشر لموضوع أخلاقي بدون التفكير فيه على الإطلاق.

وهناك ثلاثة موضوعات ممكنة للحس الأخلاقي:

- ١- الأفعال الفردية التي يحس بها كل فرد مباشرة، والتي يمكن تسميتها باسم الحدسِي الفردية وذلك مثل حس الفرد لصواب أو خطأ هذا الفعل أو ذلك.
- ٢- أنواع لو طوائف الأفعال العامة التي يمكن اعتبارها لو الحكم عليها مباشرة دون تفكير في كونها صائبة أو خاطئة، مثل قولنا إن الصدق صائب دائماً، وهذه يمكن تسميتها بالحسِيَّة العامة، وقد أطلق عليها سوجويك اسم "الحسِيَّة الدوجماتيقيَّة".
- ٣- هناك ما يسمى "بالحسِيَّة العالمية" وهي التي تتناول موضوعات خاصة بالإنسانية ككل مثل قولنا: "عامل الناس على أنهم غایيات في ذاتهم وليسوا مجرد وسائل"، وهي موضوعات تتناول مبادئ أخلاقية عامة.

أنظر:

William Lillie: An introduction to Ethics, p. 177.

الصحيح أو الصائب للسعادة، وهي المبادئ الحدسية الثلاثة المشهورة عند سدجوك^(٧٧).

ولقد أشار سدجوك في هذا الصدد - إلى مجموعة من المبادئ البدوية التي ندركها أو نعرفها حسبياً بالعقل العملي Practical reason وهي كالتالي:

أولاً: مبدأ التبصر أو الفطنة principle of Prudence * القائل "إن من واجبي أن أفضل خيراً أكبر في المستقبل على خير حاضر أقل منه" وفي هذا الصدد يشير سدجوك في مناهج الأخلاق: في الكتاب الثالث، فصل ٤ إلى أن الإنسان الحكيم أو الفطن الذي يتميز بالحكمة العملية بحيث يكون عاقلاً في اختياره تحت أي ظروف، ويكون قادراً على اختيار أفضل الوسائل للحصول على غاياته بشكل محدد من الفعل البشري^(٧٨).

ومن الفضائل التي يذكرها في هذا الموضوع فضائل ضبط النفس والحذر caution والعزم (التصميم) self control وهي Decision تعتبر كذلك لأنها تتضمن اختيار إرادياً عقلياً للسلوك بالرغم من وجود دوافع لا عقلية irrational تتحرك في اتجاه مخالف^(٧٩).

(٧٧) Ibid. pp. 177-178.

يشير ستيفن بير Stephen c. pepper إلى أن الإنسان الفطن prudent عند أصحاب مذهب اللذة هو الذي ينظر إلى نتائج أفعاله بحيث يهدف إلى أقصى قدر من لذاته وأدنى قدر من آلامه على المدى الطويل.

.(Stephen c. Pepper : Ethics, p. ١٠٢.) انظر:

(٧٨) H.Sidgwick: The Methods of Ethics, Book. III, ch. tiv. pp. 151-160.

(٧٩) Ibid, Book. III, ch. IIIV, 155-156.

كذلك يشير في موضع آخر من نفس كتابه سالف الذكر (الكتاب الثالث من الفصل ٩) تحت عنوان "فضائل الاهتمام بالذات" self regarding virtues إلى أنه "يجب أن نبحث عن سعادتنا الخاصة وهذا ما يسمى بواجب الفطنة duty of prudence، ويمكن اعتبارها حكمة وتحتسب باهتمام المرء بذاته وسعادته وتكون غايتها القصوى هي الحساب - بحرص شديد وحذر - لأفضل الوسائل إلى تؤدي لتحقيق سعادتنا ومقاومة كل الدوافع اللاعقلية التي تؤدي إلى قلق أو اضطراب (أو تشويش) أو تمنع القيام بهذا الغرض" (٨٠).

هذا فيما يتعلق بمبدأ التبصر أو الفطنة.

ثانياً: مبدأ العدالة principle of justice وخلاصته:

"إن من واجبي بوصفى كائناً عاقلاً - أن أعامل الآخرين كما أود أن أعامل في الظروف المماثلة".

وفي هذا الصدد يشير ستجويك في الفصل الخاص بهذا المبدأ - إلى أن مصطلح العدالة يدل على المساواة equality التي نرغب في تحقيقها في السلوك وفي العلاقات الاجتماعية مع الآخرين (٨١). والمتأمل هنا يدرك أننا لا نعني بالعدالة مجرد تطبيق القانون بل نتحدث بطريقة مستقلة عن بلاط القانون لأننا نطلق في بعض الأحيان على من ينتهك القانون أنه غير عادل، حيث أن نظرتنا عن العدالة تقوم على أساس أنها تتصل بالقوانين الفعلية: هل هي عادلة أم غير عادلة.

كذلك انظر: Broad: Five Types of Ethical Theory, p. ٢١٧.
رولف متر: الفلسفة الإنجليزية في مائة عام، ص ٩٧ - ٩٨.

(٨٠) Ibid, ch. ix, pp. 327-328.

(٨١) H.Sidgwick: The Methods of Ethics, Book, III, ch. IV, pp. 261-264.

ولكن يوجد جزء من السلوك العادل Just conduct يقع خارج دائرة القانون، فالألب على سبيل المثال ربما يكون عادلاً أو غير عادل مع أبنائه في المجال الذي يتركهم القانون فيه أحرازاً، إذن لا بد أن نميز العدالة هنا بما يسمى بواجب الأمر Duty of order أو قانون المراقبة law of observance^(٨٢).

والإنسان العادل هو الإنسان المنصف غير المتحيز impartial man ، والذي يبحث بعناية متكافئة في أن يرضي كل المتطلبات التي يعتقد أنها صحيحة دون التأثر بالفضائل الشخصية personal preferences في علاقاته بالكائنات البشرية الأخرى^(٨٣).

هذا فيما يتعلق بمبدأ العدالة.

ثالثاً: مبدأ الإحسان العقلي:

يستتبع سджويك مبدأ الإحسان العقلي من مبدأين واصحين بذاتهما

وهما:

أ- إن خير أي فرد ليس أكثر أهمية من وجهة نظر الكون - من خير أي فرد آخر.

ب- إن من واجبي أن أهدف إلى تحصيل الخير العام بقدر ما أستطيع وليس مجرد المشاركة في جزء منه.

ومن هذين المبدأين يستنتج سджويك مبدأ الإحسان القائل: "يجب على أن أقدم الخير لأى فرد متىما أقدمه لنفسى إلا في حالة ما أكون لست متأكداً بأننى أستطيع تقديمها له ، أو أنتى لست متأكداً أن ما أقدمه سوف يكون خيراً له"^(٨٤).

(٨٢) Ibid, p. 265.

(٨٣) Ibid, p. 268.

(٨٤) H. Sidgwick: Methods of Ethics Book, III, ch. Iv, p. 236.

وهذا معناه أن كل إنسان ملزم بأن ينظر إلى خير أي فرد كما ينظر إلى خيره الخاص إلا في الحالات التي يحكم فيها بأن خير الغير هذا صعب الحصول عليه أو مجهول".

وفي هذا الصدد يشير سدجويك إلى أن مبدأ الإحسان يمكن التعبير عنه كالتالي: أنتا يجب أن تحب كل الناس.

وفيما يتعلق بالمعنى الدقيق لكلمة حب، يوصف أخلاقيا بأنه واجب الإحسان the duty of benevolence وليس المقصود هنا بالضبط ما يتضمنه الحب من عنصر انفعالي بل هو: "حتمية الإرادة لأن نبحث عن خير أو سعادة الآخرين".^(٨٥)

"seek the good or happiness of others"^(٨٦)

كذلك يشير في موضع آخر توضيحاً للإحسان العقلى إلى أن هذا ليس معناه أن تحب كل الناس بمساواة، بل يجب أن نهدف إلى السعادة العامة باعتبارها هدفنا الأقصى، وبالتالي نعتبر أن سعادة أو خير أي فرد هامة بنفس القدر من الاهتمام بمثل سعادة أي إنسان آخر باعتبارها عنصراً في هذا الكل.^(٨٧)

وهكذا انتهى سدجويك بالمذهب النفعي إلى إقامته على أساس حدسيّة فأزال التباين الذي كان قائماً بين الاتجاهين النفعي والحدسي في الأخلاق.

كذلك أظر: ٤٣٥. The Encyclopedia of Philosophy, Art. Sidgwick, p. ٤٣٥.
(٨٥) H.Sidgwick: The Methods of Ethics, Book III, ch. IV, p. 239.

(٨٦) Ibid., pp. 241.

(٨٧) Ibid, pp. 240-242.

خاتمة:

تعقيباً على هذا المذهب يمكن القول:

أولاً: يمثل مذهب سجويك في الأخلاق مرحلة انتقالية في تاريخ المذهب النفعي حيث أنه يميل إلى تأييد مذهب المنفعة العامة ولكن مع تعديله بإقامته على أساس حدسٍ، حيث أشار إلى أن القاعدة العليا للاتجاه نحو تحقيق سعادة المجموع يجب أن تقوم على أساس حدسٍ أخلاقيٍ، وهي أن الكائن العاقل مضططر إلى أن يقصد سعادة المجموع.

وقد اختلفت الآراء حول المصدر الذي تأثر به في هذا الصدد والأرجح أنه تأثر بالجميع ولقد أشار البعض أنه قد استقها عن آثار الفلسفه الحدسيين من الإنجليز أمثال هنري مور (1873-1908) (٨٨) وصموئيل كلارك S.Clarck (1729-1775)، وغيرهما.

وفي هذا الصدد يشير الدكتور توفيق الطويل إلى أن مذهب سجويك يعتبر إلى حد ما - تجديداً لمذهب بطرس Joseph Butler (1702-1792) في الضمير حيث أنه يقيم مذهبة على سلطة الضمير، ويرى أن العقل يوجب على المرء أن يراعي ذاته ويراعي أيضاً مصلحة الآخرين، وقد أطلق على هذا الموقف اسم ثنائية العقل العملي، كما أنه يتفق مع كانت في القول في القول بأحد قواعد الأمر المطلق وهي قاعدة التعميم، فإذا كان كانت يقول: "أعمل وفقاً لمبدأ أو قاعدة تريد فعلها قانوناً عاماً للجميع" فإن سجويك قد سلم بهذا المبدأ أو جعله قانوناً عاماً لكافة البشر وجعل صورته: "إن ما يكون صواباً أو خيراً بالنسبة لي، ينبغي أن يكون صواباً أو خيراً بالنسبة لجميع الناس متى تشابهت الظروف". (٨٩).

(٨٨) توفيق الطويل: مذهب المنفعة العامة، ص ٢٥١.

كذلك أنظر: فايز شكري: المذاهب الأخلاقية بين المسلمين والغربيين، ص ١١٦.

(٨٩) H.Sidgwick: The Methods of Ethics, Book III, ch. IV, p. 236.

ومن ناحية أخرى يشير رولف ميتز إلى أنه من الواجب علينا استبعاد أي أثر عميق للأخلاق الألمانية حيث أنه كان متمسكاً بأركان أساسية في المذهب النفعي واقتني بتصحیحه وتعديلاته وتوسيعه ولم يحاول أن ينشق أبداً عنه، أما العناصر التي اقتبسها فعلاً فلم تكن مرتبطة بتفكيره إلا ارتباطاً خارجياً ولم تكن متمثلة فيه عضوياً. ويدلل ميتز على هذا الرأي: بالموقف العدائى الذى اتخذه الأخلاقيون الإنجليز الأحدث عهداً نحو سدجويك - والذين تأثروا بالمثلية الألمانية وهذا يتضح فى كتاب برادلى (١٨٤٦ - ١٩٢٤) F.H.Bradley دراسات أخلاقية Ethics studies ١٨٧٦م، وكذلك فى كتبه الخاص "مذهب اللذة عند سدجويك Mr. Sidgwick's hedonism" ١٨٧٧ ، كذلك يتضح من الموقف عند توماس هل جرين (١٨٣٦ - ١٨٨٢) في كتابه مدخل إلى علم الأخلاق prolegomena to Ethics ١٨٨٣ الذي اتخذ فيه سدجويك هدفاً مستمراً للهجوم (٩٠).

وعلى آلة حال - فيما يتعلق بأهمية مذهب سدجويك يمكن القول:

أ- إن أهمية مذهب سدجويك في الأخلاق تكمن في جمعه بين عناصر مستمدّة من المذهب الحسّي والمذهب النفعي، وكذلك في توفيقه بين الأخلاق عند العقليين والحسبيين من ناحية، وأخلاق التجربيين والنفعيين من ناحية أخرى حيث أنهما كانوا من قبله في صراع، أو على الأقل كان كل مهما متبايناً عن الآخر (٩١).

ب- كذلك ترجع أهميته لمنهجه النطوي التحليلي، وأثر هذا المنهج في الفلسفة الإنجليز (فلسفه كمبردج) الذين أتوا من بعده: لقد تميز سدجويك بعقريّة فلسفية نقدية تحليلية قبل كل شيء، بل يذهب

(٩٠) رولف ميتز: الفلسفة الإنجليزية في مائة عام، ص ٩٥.

(٩١) المرجع السابق: ص ٩٦.

البعض إلى أن سجويك لا يكاد يكون له نظير من بين معاصريه،
في تلك المقدرة والمثابرة اللازمـة للنظر إلى المشكلـة الواحدـة من
أكثر الروايات تبـيانـاً، وتبـعـها بـتحليلـات أدقـ، وتعـقبـ الاعـتراـضـات
والردـودـ حتى آخر تـفرـعـاتـها^(٩٢).

وهـذا ما يتـضحـ لـنـاـ منـ كـتابـهـ الشـهـيرـ "ـمـناـحـ الـأـخـلـاقـ"ـ فـىـ تـناـولـهـ
لـالمـذاـهـبـ الـأـخـلـقـيـةـ الـمـخـلـفـةـ بـالـنـقـدـ وـالـتـحلـيلـ وـالـمـقـارـنـةـ.

ولـقـدـ أـثـرـ مـنـهـجـ سـجـوـيـكـ هـذـاـ تـأـثـيرـاـ وـاضـحـاـ فـىـ فـلـاسـفـةـ كـمـبرـدـجـ
الـلـاحـقـينـ، حـثـ أـنـ التـقـارـبـ بـيـنـ مـنـهـجـهـ وـمـنـهـجـ مـفـكـرـينـ مـثـلـ جـورـجـ مـورـ
Mactaggart J.E Moore وـماـكـجـارـتـ (ـ١٨٦٦ـ -ـ ١٩٢٥ـ)ـ وـبـرـودـ C.D.Broadـ
هـذـاـ التـقـارـبـ فـىـ بـيـئـةـ وـاحـدـةـ لـاـ يـمـكـنـ بـأـىـ حـالـ مـنـ الـأـحـوـالـ
أـنـ يـفـتـرـضـ أـنـهـ قـدـ حدـثـ مـصـادـفـةـ^(٩٣).

ثـانـيـاـ: مـاـ يـؤـخذـ عـلـىـ سـجـوـيـكـ أـنـهـ جـعـلـ مـنـ العـسـيرـ اـعـتـارـ مـذـهـبـهـ
نـفـعـيـاـ أوـ لـذـيـاـ، لـأـنـنـاـ عـنـدـمـاـ نـسـأـلـ عـنـ السـبـبـ الـذـىـ مـنـ أـجـلـهـ تـكـونـ غـالـيـةـ
الـفـعـلـ الإـلـاـدـىـ "ـتـحـقـيقـ أـكـبـرـ قـسـطـ مـنـ السـعـادـةـ لـأـكـبـرـ عـدـدـ مـنـ النـاسـ"ـ
يـجـبـ سـجـوـيـكـ عـلـىـ ذـلـكـ قـائـلاـ: "ـإـنـ الـعـقـلـ يـقـضـىـ أـنـ تـكـونـ هـذـهـ هـىـ
غـالـيـةـ السـلـوكـ الـإـلـاـنـسـانـىـ"ـ وـبـهـذـاـ اـسـطـاعـ سـجـوـيـكـ الـخـروـجـ مـنـ الـمـأـزـقـ الـذـىـ
وـقـعـ فـيـهـ "ـبـنـتـامـ"ـ وـ"ـمـلـ"ـ وـغـيرـهـاـ مـنـ النـفـعـيـنـ الـذـيـنـ فـشـلـواـ فـىـ تـفـسـيرـ
الـعـلـاقـةـ بـيـنـ الـمـنـفـعـةـ الـفـرـديـةـ وـمـنـفـعـةـ الـمـجـمـوعـ.

إـنـ سـجـوـيـكـ قدـ أـنـقـذـ نـفـسـهـ مـنـ هـذـاـ الـمـأـزـقـ بـإـدخـالـهـ الـمـبـادـيـ الـحـدـسـيـةـ
الـثـلـاثـ الـوـاـضـحـ بـذـاتـهـاـ، وـبـهـذـاـ فـهـوـ يـتـخلـىـ عـنـ مـوـقـعـهـ الـلـذـىـ أـوـ النـفـعـ^(٩٤).

(٩٢) المرجع السابق، ص ٩٢.

(٩٣) ريدolf متـزـ: الـفـلـاسـفـةـ الـإـنـجـليـزـيـةـ فـىـ مـائـةـ عـامـ، ص ٩٣.

(٩٤) فـايـزةـ شـكـرـىـ: الـمـذاـهـبـ الـأـخـلـقـيـةـ بـيـنـ الـإـسـلـامـيـنـ وـالـغـرـبـيـنـ، ص ١٢٠.

كـلـكـ أـنـظـرـ: توـفـيقـ الطـوـيلـ: مـذـهـبـ الـمـنـفـعـةـ الـعـامـةـ، ص ٢٥٥.

وفي هذا يشير "ستيفن ببير" إلى أن سدجويك بقوله بهذه المبادئ الحدسية الواضحة بذاتها قد تخلى عن مقياس أو معيار اللذة باعتبارها أساس النظرية الأخلاقية واستبدلها بتلك المبادئ^(٩٥).

كذلك يشير "وليم ليلي" إلى أن التسلیم بالمبادئ الواضحة بذاتها التي جاء بها سدجويك يفيد القول بأن لذة الفرد تتساوى بنفس القدر مع لذتها الخاصة وما يتطلبه الموقف أن يكون هناك أساس أو معيار يكون وفقاً له خير الإنسان الآخر مفضلاً على خيرنا الخاص^(٩٦).

وهذا يشير هـ. جرين إلى المذهب الذي يعتبر الخير "غاية في ذاته" أكثر نفعاً وأقل خطراً من مذهب سدجويك^(٩٧).

ووجهة نظرى الشخصية فى هذا المجال أتنى أكاد أميل إلى تأييد وجهة نظر سدجويك فى النفعية الحدسية على أساس أنها تراعى خير الإنسان الخاص وخير أو سعادة الآخرين، وعلى أساس أنها تعتبر اتجاهها وسطاً فى مجال فلسفة الأخلاق بين التزعة الحسية الخالصة من ناحية والتزعات الصدرية عند الحدسيين والعلقليين من ناحية أخرى.

ويعتبر مذهبه أكثر اعتدالاً من غيره من المذاهب. فالإنسان ليس حسأً خالصاً ولا عقلاً خالصاً، ولكنه يجمع بين الاثنين، ولا تستقيم حياته بدونهما مجتمعين. وتكامل النفس الإنسانية يقتضى الإبقاء على قوى الإنسان الحسية والعلقية مع تمكين هذه القوى من أن تؤدى وظيفتها الطبيعية بتوجيه من العقل وتبيره.

(٩٥) Stephen C. Pepper: Ethics, p. 137.

(٩٦) William Lellie: An introduction to Ethics, p. 180.

(٩٧) توفيق الطويل: مذهب المنفعة العامة، ص ٢٥٧.

مصادر و مراجع البحث:

أولاً: المصادر:

H.Sidgwick: practical Ethics, with An introduction by sissela BOk, Oxford University, press, 1898.

٢- : Mettods of Ethics, Macmillan co, London, 190.

٣- هنري سدجويك: المجمل في تاريخ علم الأخلاق، الطبعة الأولى، ترجمة وتعليق توفيق الطويل، عبدالحميد حمدى، دار نشر الثقافة بالإسكندرية،

.م ١٩٤٩

Mill (J.S.): Utilitarianism, Liberty, Representative Government, edited by: H. B. Action, E.P. Dutten & co. Inc, New York, 1977.

ثانياً: المراجع الأجنبية

١- Albert (E.M.) and others: Great Traditions in Ethics, Eurasia publishing House ltd, New Delhi, 1987.

٢- Beauchamp (T.L.): philosophical Ethics, McGrawhill, Inc. New York, 1991.

٣- Broad (C.D.): Five Types of Ethical Theory, London, New York, Harcourt Prace & company, 1930.

٤- Castell (A.): An Introduction to Modern philosophy, the Macmillan, New York, 1962.

٥- Edwards (P.): The Encyclopedia of philosophy, Macmian publishing Co. Inc & the Tree press, New York, 1972.

٦- Hamlyn (D.W.): The penguin History of western philosophy, penguin Books, Eengland, 1990.

٧- Jones (W.T.) and others: Approaches to Ethics, Third edition, McGraw Hill Book Company, New York, 1977.

- ٨-Mayer (F.): A History of Modern philosophy, eursia publishing House (p.) ltd, New Delhy 1998.
- ٩-Montefoire (A.): A Modern introduction to Moral philosophy Routledge & Kegan paul, London, 1967.
- ١٠-Morgan (F.): classics of Moral and political theory, third edition, Hackett publishing, company, cambridge, 2001.
- ١١-Narveson (J.): Morality and utility, the Johns hopkins, press, London, 1967.
- ١٢-Norman (O.): the Moral philosophers, second edition, oxford University press, 1998.
- ١٣-Pepper (S.C.): Ethics, Appleton-century crofts, Inc. New York, 1960.
- ١٤-Perry (J.) and Bratman (M.B.): introduction To plilosophy, second edition, Oxford, University press, 1933.
- ١٥-Penchin (C.): Jssues in philosophy "An introduction to Ethics" Macmillan, London, 1990.
- ١٦-Porter (B.J.): The good life, Macmillan publishing Co., Inc. New York, 1980.
- ١٧-Scheler (M): Formalism in Ethics and non – Formal Ethics of values, translated by : M.S. frings and R L. funk, rarthwestern University press, 1973.
- ١٨-Singer (P.): A Companion to etics, Basil Blackwell Itd, Oxford, 1993.
- ١٩-Sprigge (T.L.S.): The Rational Foundations of Ethics Rautlidge & Kegan paul Ltd, New York, 1990.
- ٢٠-Warnock (M.): Ethics Since 1900, London, Oxford, University press, 1996.

ثالثاً: المراجع العربية:

- ١- ألفريد إيونج: مقدمة في فلسفة الأخلاق، ترجمة ودراسة ، د. محمد مدين، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة: ١٩٩٧ م.
- ٢- توفيق الطويل: فلسفة الأخلاق "تشائها وتطورها". الطبعة الرابعة، دار النهضة العربية، القاهرة، ١٩٧٩ م.
- ٣- جون هوبرس: السلوك الانساني، مقدمة في مشكلات علم الأخلاق، ترجمة وتقديم د. على عبدالمعطي، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية: ١٩٧٥ م.
- ٤- ذكرياء إبراهيم: المشكلة الخلقية، الطبعة الاولى، مكتبة مصر، القاهرة، ١٩٦٩ م.
- ٥- عبد الرحمن بدوى: موسوعة الفلسفة ، الطبعة الاولى، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت ١٩٨٤ م.
- ٦- على عبدالمعطي محمد: دراسات في الفلسفة العامة، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، ١٩٨٥ م.
- ٧- فايزه انور شكرى: المذاهب الأخلاقية بين الإسلاميين والغربين، دار الوفاء ، الإسكندرية، ١٩٩٨ م.
- ٨- مابوت: مقدمة في الأخلاق، ترجمة د. ماهر عبدالقادر، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، ١٩٩٧ م.
- ٩- محمد عبدالحفيظ: دراسات في الفلسفة الحديثة والمعاصرة، الطبعة الاولى، دار الوفاء للطباعة والنشر، الإسكندرية، ٢٠٠٥ م.
- ١٠- نازلى إسماعيل: فلسفة القيم، مكتبة سعيد رافت، جامعة عين شمس، ١٩٧٠ م.
- ١١- هنترميد: الفلسفة أنواعها ومشكلاتها، ترجمة د. فؤاد زكريا، دار منصر للطباعة والنشر، ١٩٦٩ م.
- ١٢- الموسوعة الفلسفية المختصرة، ترجمة فؤاد كامل وآخرون، مراجعة إشراف د. زكي نجيب محمود، دار القلم، بيروت، لبنان، (بدون تاريخ).